



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV.# _____
VEWL.# _____
I-171: Y N

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYEN NGOC LIEN
Last Middle First

Current Address: 16A. Cù Xá Đô Thành P.5. Q.3 TP HCM.

Date of Birth: Oct. 12. 1931 Place of Birth: Bắc Giang

Previous Occupation (before 1975) Lt. Col.
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From _____ To _____
Years: 6 Months: _____ Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: Nguyễn Thị Thuận
Name
Houston Texas. 77075-
Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : Nguyễn Ngọc Hiền.
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
01. Công Tăng Tôn Nữ Thị Thu	Feb. 25. 36	Wife
02 - Nguyễn Thị Bích Hằng	NOV. 7. 64	daughter
03 - Nguyễn Ngọc Hưng	June 30. 67	son.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc



GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN

Số: 021541780

Họ tên NGUYỄN NGỌC LIÊN



Sinh ngày 12-10-1931

Nguyên quán

Hải Hậu, Hà Nam Ninh.

Nơi thường trú 16A c/x Đô Thành.

Quận 3, Thành Phố, Hồ Chí Minh.

Dân tộc:

Kinh

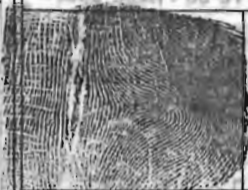
Tôn giáo:

Phật

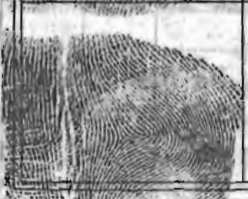
DẤU VẾT RIÊNG HOẶC DỊ HÌNH

Sọc chấm cách 3cm dưới
trước mép phải.

NGÓN TRỎ TRÁI



NGÓN TRỎ PHẢI



Ngày 11 tháng 10 năm 1982



CHIEU LỆNH CỦA TRƯỞNG TY CÔNG AN

Chanh Văn

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc



GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN

Số: 020483229

Họ tên CÔNG TÀNG TÔN NỮ-
THỊ THU

Sinh ngày 25-02-1936

Nguyên quán Thừa Thiên,
Bình Trị Thiên.

Nơi thường trú 16A Cư xá Đ-
Thành, Q. 3, TP. Hồ Chí Minh.



Dân tộc: Kinh Tôn giáo: phật



NGÓN TRỎ TRÁI

ĐẤU VẾT RIÊNG HOẶC DI HÌNH

Nốt ruidi cách 2cmtrê
trước dưới mày trái



NGÓN TRỎ PHẢI

Nơi 22 tháng 11 năm 1978

GIAM ĐỐC HOẶC TRƯỞNG TY CÔNG AN
PHÓ TRƯỞNG PHÒNG CSI



Mai Văn Cận

BỘ NỘI VỤ
Trại Ngõ Hà

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu số 001-QLTC, ban hành theo công văn số 2567 ngày 31 tháng 11 năm 1975

Số 669/HT

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCN/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;

Thị hành án vẫn, quyết định tha số 65 ngày 9 tháng 12 năm 1950

của Bộ Nội vụ
Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:
Họ, tên khai sinh Nguyễn Ngọc Liên
Họ, tên thường gọi
Họ, tên bí danh
Sinh ngày tháng năm 1931
Nơi sinh Bắc Giang

Nơi đang ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt
164 Đường Cũ xã Đo thành Sài Gòn
Cao độ Trung tá tá đưng ban huấn luyện pháo binh
Bị bắt ngày 15-6-1975 An phai TTCT

Theo quyết định, án vẫn số ngày tháng năm của Bộ Nội vụ

Đã bị tâng án lần, cộng thành năm tháng
Đã được giảm án lần, cộng thành năm tháng

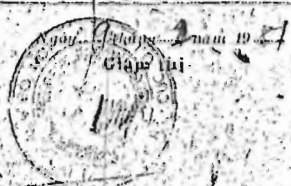
Nay về cư trú tại 164 Đường Cũ xã Đo thành phường 5 quận 3 TP HCM

Nhận xét quá trình cải tạo

Khôn rõ số xxxxxxxxxx tôi lỗi an tâm chỉ tạo tác ác nghiệp vào
vũ giáo đức ông ta, học tập tham gia đầy đủ lao động đảm bảo ngày
cơm, mặc khốn có năng suất vụ chạt đưng, chấp hành nội quy nhà
có gì sai phạm lỗi, hễng nua xếp loại cải tạo trung bình

Lần đầu người tạo phúc
của Nguyễn Ngọc Liên
Đanh bản số 5162
Lớp tại 05.01.1975

Họ, tên, chữ ký
người đưa cấp giấy



TRƯỞNG TÀI TRƯỞNG ANH XUYÊN

TỈNH HAY THÀNH-PHỐ

Bà-Nẵng

QUẬN

Hội-0

XÃ/Chu Hai-Châu

TRÍCH - LỤC

CHỨNG - THU HÔN - THƯ

Số hiệu 06

Tên họ người chồng Nguyễn-Ngọc-Liên

Nghề-nghiệp Quân-nhân

Sinh ngày 12 tháng 10 năm 1931

Tại Tỉnh Bắc-Giang (Đắc-Việt)

Cư-sở tại Số 16 Phan-Thanh-Gian, Bà-Nẵng

Tạm trú tại - nt -

Tên họ cha chồng Nguyễn-ngọc-Liên (c)

(Sống chết phải nói)

Tên họ mẹ chồng Nguyễn-thị-Dương (s)

(Sống chết phải nói)

Tên họ người vợ Công-Tằng-Tôn-nữ-thị-Thu

Nghề-nghiệp Học-sinh

Sinh ngày 25 tháng 02 năm 1936

Tại Hải-châu, Bà-Nẵng

Cư-sở tại Số 74 Nguyễn-tri-Phương, Bà-Nẵng

Tạm trú tại - nt -

Tên họ cha vợ Bửu-Vạn (s)

(Sống chết phải nói)

Tên họ mẹ vợ Nguyễn-Thị-Châu (s)

(Sống chết phải nói)

-Ngày cưới Hai mươi tháng Giêng năm một nghìn chín trăm sáu mươi một

-Vợ chồng khai có hay không lập hôn khế

ngày tháng năm

Tại

Trích y bản chính

Hải-Châu, ngày 23 tháng 01 năm 1961

Viên-chức Hộ-Học,

PHIẾNG TRÍCH-LỤC

Số phiếu trích lục 12/11/61



Handwritten signature of the official.

TRƯỞNG-ĐƠN-VỊ

Vertical stamp on the left side.



Handwritten notes and signatures on the left side, including 'Mười' and 'Tường Diễm'.

KHAI-SINH

Tên họ ấu nhi	NGUYỄN-THỊ-BÍCH HẰNG
Phái	Nữ
Sinh	Ngày 15, Tháng Mười một, Năm một Ngàn Chín Trăm
(Ngày, tháng, năm)	Sáu mươi bốn (07-11-1964)
Tại	Nhà Hộ-Sinh Huyện-Thị-An Đà-Nẵng
Cha	Nguyễn-Ngọc-Liên
(Tên họ)	Sinh năm 1931
Tuổi	Quân Nhân
Nghề	KDC. 4567
Cư trú tại	Công-Trang-Đôn-Nũ-Thị-Thư
Mẹ	Sinh năm 1936
(Tên họ)	Nội Trợ
Tuổi	74. Nguyễn-Tri-Phương Đà-Nẵng
Nghề	Chính
Cư trú tại	Nguyễn-Ngọc-Liên
Vợ	1931
(Chinh hay thờ)	Quân Nhân
Người khai	KDC. 4567
(Tên họ)	Ngày 12 Tháng 11 Năm 1964
Tuổi	//
Người chứng thứ nhất	Huyện-Thị-An
(Tên họ)	1908
Tuổi	CĐ Đ
Nghề	Phan-Bình-Chứng Đà-Nẵng
Cư trú tại	Đương-Liên
Người chứng thứ nhì	1903
(Tên họ)	Tư Chức
Nghề	Hải-Châu Đà-Nẵng
Cư trú tại	

THÂN CHỨNG SỬ
 NGÀY 12 THÁNG 11 NĂM 1964
 TẠI THỊ AN HUYỆN ĐÀ NẴNG

Làm tại Hải-Châu ngày 12 tháng 11 năm 1964

Người khai,
Nguyễn-Ngọc-Liên

Hộ lại,
ĐƯƠNG-LIÊN
 Hai Chàng ngày 12 tháng 8 năm 64

Đương-Liên
Huyện-Thị-An



Nguyễn

Nguyễn Đức Kỳ

BỘ - THÀNH SAIGON

HỘ - TỊCH

T.6

TOÀ HÀNH-CHÁNH QUẬN

Số hiệu : 022

TRÍCH-LỤC BỘ KHAI SANH

Năm một ngàn chín trăm sáu mươi bảy. (1967)

Tên, họ đứa nhỏ.	Nguyễn Ngọc Hùng
Phối	Nam
Ngày sanh.	12 tháng sáu năm một ngàn chín trăm sáu mươi bảy, 15 giờ 20
Nơi sanh.	Saigon, 48 Mã Lộ
Tên, họ người Cha.	Nguyễn Ngọc Liên
Tuổi	36
Nghề-nghiệp.	Quản nhân
Nơi cư-ngụ	Saigon, 136/2 Trần Quang Diệu
Tên, họ người mẹ.	Đặng Thị Tôn Nữ Thị Thu
Tuổi	35
Nghề-nghiệp	Nội trợ
Nơi cư-ngụ.	Saigon, 136/2 Trần Quang Diệu
Vợ chánh hay thứ	Vợ chính



Lập tại Saigon, ngày 4 tháng 7 năm 1967
TRÍCH-LỤC Y BỐN CHÁNH :

Saigon, ngày _____ tháng _____ năm 196
QUẬN-TƯỚNG QUẬN _____ 8

1968



Thị trấn _____ I

Thị trấn _____

Saigon ngày 28.7.1988.


Thưa Bà,

QUESTIONNAIRE FOR O.D.F.

Xin gửi đến Bà những giấy tờ kèm theo. Nhờ Bà xét và
sàn thiệp với các nơi liên quan của Hoa-Kỳ để cho tôi có được
thẻ giới thiệu (Letter of Introduction), ngõ hầu có thể kèm vào
đơn xin định cư ở Hoa-Kỳ theo như sự thỏa thuận mới đây của Chính-Phu
Hoa-Kỳ và Chính-Phu Việt-Nam. Gia đình tôi xin chân thành biết ơn lòng
từ thiện và hao tâm của Bà.

Xin vui lòng cho biết kết quả theo
địa chỉ sau: (1)

Kính thư,



(1) TÀ - TRĂNG - HIẾU
HEENSTDONK B
3206 PE SPIJKENISSE
HOLLAND.

QUESTIONNAIRE FOR O.D.P.

- NAME LIÊN, NGUYỄN NGỌC - RANK Lt.Colonel

- SERIAL NUMBER 51/300.299 - LAST UNIT HEADQUARTER ARTILLERY COMMAND/ARVN

- DATE AND PLACE OF BIRTH OCTOBER 12, 1931 BACGIANG

- HOME AND INFORMATION ADDRESS 16A - ĐƯỜNG CỬ XÁ ĐÔ THÀNH PHƯƠNG 5 QUẬN 3
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH VIỆT NAM.

- REEDUCATION (YEAR TO YEAR) FROM APRIL 1975 to FEBRUARY 1981

TRAINING COURSES IN U.S. 1958 - 1959 { - INFANTRY COMPANY COMMANDER COURSE
U.S.ARMY INFANTRY SCHOOL Ft. Benning
GEORGIA.

{ - BATTERY OFFICER COURSE AND ARTILLERY
SURVEY COURSE Ft.Sill OKIA 73.503

1968-1969 = FIELD ARTILLERY OFFICER ADVANCED COURSE 6/68
Fort Sill Oklahoma 73.503

- U.S. MEDAL NAVY COMMENDATION MEDAL WITH 'V' GIVEN BY 1st U.S. MARINE CORPS Division
IN APRIL 1970 AT DA-NANG VIETNAM.
SIGNED BY CHIEF OF NAVAL OPERATION (OP 09B33)
NAVY DEPARTMENT WASHINGTON D.C 203050

- RELATION IN U.S. THUẬN, NGUYỄN THỊ HOUSTON TEXAS 77.075 Niece

- NAME OF WIFE AND CHILDREN	STATUS	DATE AND PLACE OF BIRTH
<u>THU, CÔNG TĂNG TÔN NỮ THỊ</u>	<u>M</u>	<u>FEB. 25, 1936 DANANG</u>
<u>HANG, NGUYỄN THỊ BÍCH</u>	<u>S</u>	<u>NOV. 7, 1964 DANANG</u>
<u>HUNG, NGUYỄN NGỌC</u>	<u>S</u>	<u>JUNE 30, 1967 SAIGON</u>

Awaiting the pleasure of your reply.

Date, July 28, 1988.

Yours respectfully

P.S. All the diploma and U.S. Medal was lost.

- Enclosure : Release Certificate 1
- Certificate of marriage 1
- Certificate of birth 2
- Photos. 4
- ID Card to replace 2
- Certificate of birth



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: _____

IV#: _____
VEWL.#: _____
I-171#: Y NO
EXIT VISA#: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYEN NGOC HEN
Last Middle First

Current Address: 16A Cu Xá Hồ Thành Quân 3 TP Hồ Chí Minh.

Date of Birth: 1971 Place of Birth: Bà Rịa

Previous Occupation (before 1975) H. Sol
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 06/15/75 To 01/09/81
Years: 6 Months: _____ Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: _____
FAMILIES OF VIETNAMESE
POLITICAL PRISONERS ASSOC.
PO. BOX 5435
ARLINGTON, VA 22205-0635
Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

Thành phố Hồ Chí Minh, ngày 23/6/1989

Thưa Bà,

Tôi tên Nguyễn-gọc - Liên hiện ngụ tại
16A - Đường Củ Xá Hồ Thành, nguyên là vợ quan chức chế
đoàn cũ xuất thân khoa 13 Trường Võ Bị Dalat, xin
hâm trong gia đình Bà toàn bộ hồ sơ về Bà
giúp đỡ - Ngày 28.7.88 tôi cũng đã gửi hồ sơ
về Bà ở địa chỉ

Arlington VA. 22204 qua sự trung gian của người bạn
là Tạ-Trung-Hiến ở Holland mà không thấy hồi âm.

Nay lại gửi tiếp toàn bộ hồ sơ của tôi thuộc
điểm cũ từ chính trị để xin Bà đứng ra bảo hộ,
can thiệp và theo dõi với các phòng ODI của Hoa Kỳ

ở Thailand để cho tôi và gia đình có thời giờ
hứa nhập cảnh (L.O.I.) ngoài kia có thể kèm vào
hồ sơ xin định cư ở Hoa Kỳ. Những bằng cấp và

huy chương do quân đội Hoa Kỳ cấp khi tôi bị thất lạc
ở Bà vui lòng can thiệp với các quan chức mà tôi
đã theo học để họ cấp cho những bằng cấp

và huy chương - nếu có - xin gửi thẳng đến văn phòng
ODI ở Thailand để chứng minh những điểm tôi đã khai
Toàn bộ hồ sơ này - gồm những bản chính - tôi

cũng sẽ gửi đến ODI Thailand trong tháng 6/89.
Tuy là có người bạn và bạn bè ở Hoa Kỳ nhưng
thầy họ có vẻ ít quan tâm tìm kiếm vì vậy phải
nhờ địa chỉ của Bà - rất mong tình anh giúp đỡ của Bà.

Gia đình tôi xin chân thành biết ơn lòng từ thiện và
thao lòng của Bà. Kính chúc Bà cùng quý gia đình
khỏe an, thật vui vẻ & hạnh phúc. Kính thư.
HUUUU

Địa chỉ của văn phòng ODI Thailand:
Pangjahn Building 127 - Sakorn Taksin Rd
Bangkok 10.120 Thailand.

FROM: NGUYEN-NGOC-LIEN
16A - Đường Cửu Xá Đô Thành
Quận 3 - TP. HOCHIMINH

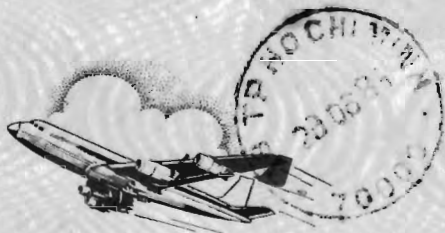
MÁY BAY
PAR AVION



To: MRS. KHUC-MINH-THO

P.O. Box 5435

ARLINGTON, VA 22205-0635



JUL 10 1989

U.S.A.

PAR AVION VIA AIR MAIL

BỘ NỘI VỤ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Mẫu số 001-QLTC, ban hành theo công văn số 2564 ngày 21 tháng 11 năm 1973

Trại Nam hà

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số 689 GRT

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BC/VTT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;

Thị hành án vẫn, quyết định tha số 65 ngày 9 tháng 12 năm 1980

của BỘ NỘI VỤ

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh Nguyễn Ngọc Liên

Họ, tên thường gọi

Họ, tên bí danh

Sinh ngày tháng năm 1931

Nơi sinh Đặc giang

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt

16A Đường cũ xã Đo thành Thị trấn

Cơ sở trung tá ở đơn vị ban huấn luyện pháo binh

Bị bắt ngày 15-6-1975 tại An phát TTCT

Theo quyết định, án vẫn số ngày tháng năm của BỘ NỘI VỤ

Đã bị täng án lần, công thành năm tháng

Đã được giảm án lần, công thành năm tháng

Nay về cư trú tại 16A Đường cũ xã Đo thành phường 5 quận 3 TP HCM

Nhận xét quá trình cải tạo

Nhận rõ sự ~~kiểm tra~~ tôi lỗi an tâm chỉ tạo tin tưởng vào sự giáo dục của trại, học tập tham gia đầy đủ lao động chấp hành nghiêm chỉnh kỷ luật, chấp hành nội quy chưa có gì sai phạm lớn, bằng nam xếp loại cải tạo trung bình.

Lên thị trấn, cấp phát

Của Nguyễn Ngọc Liên

5182

Đanh bản số

Lập tại quận pháp

Họ, tên, chữ ký

người được cấp giấy



Số 689

SAO Y ĐÀN CHÁNH

Ngày 9 tháng 12 năm 1980

T.M. UNGHOLF A. O. 3

CH. MENTHUY

TRUNG TÁ TRÁI



NGUYỄN PHƯƠNG LAN

() QUYẾT - ĐỊNH () INH

Về thời hạn quản chế người Học tập cải tạo được về .

- Ủy ban nhân dân Thành phố Hồ chí Minh
- Căn cứ luật tổ chức Hội đồng nhân dân và Ủy ban hành chính cấp ngày 27-10-1962 .
 - Căn cứ chính sách 12 điểm của chính phủ Cách mạng lâm thời Cộng hòa miền nam Việt nam ban hành ngày 25-5-1976 đối với những người làm việc trong Quân đội, chính quyền và các tổ chức chính trị của chế độ cũ .
 - Căn cứ quyết định của Bộ nội vụ số 47-52/BNV-QĐ ngày 05-11-1980 về việc thả người học tập cải tạo tập trung .
 - Theo đề nghị của đ/c Trưởng ban quản lý người học tập cải tạo được về Thành phố .

QUYẾT - ĐỊNH

Điều 1 : Nay qui định tạm thời quản chế cho Anh , Chị :

Học tập cải tạo về ngày : 9/04/1981

Tạm trú tại :

ban Quản lý Hành chính
đơn đốc được sự chấp hành nghiêm chỉnh kỷ luật quản chế trong thời hạn là 12 tháng và xét phục hồi quyền công dân cho đương sự khi hết hạn quản chế .

Điều 3 : Các đ/o Chánh văn phòng Ủy ban nhân dân Thành phố, Giám đốc Sở Công an, Trưởng Ban quản lý người Học tập cải tạo được về Thành phố, Ủy ban nhân dân Quận 3 Phường 5/6 và Anh, Chị : Nguyễn Văn Nguyễn Văn chịu trách nhiệm thi hành quyết định này .

Ngày 16 tháng 3 Năm 1981

TM. Ủy ban nhân dân Thành phố

KT Chủ tịch

Phó chủ tịch

LÊ QUANG CHÁNH

Sao y bản chính

QĐ số : 147/QĐ-UB

Ngày 1 tháng 4 Năm 1981

Phó trưởng ban TT

LÊ-HỒNG-HIỆP

Số : 12/100
SAO Y BẢN CHÁNH

Ngày 21 tháng 6 năm 1981

TM. ỦY BAN NHÂN DÂN

LƯU HỮU KÝ



NGUYỄN PHƯƠNG LAN

UY BAN NHAN DAN _____

CONG HOA XA HOI CHU NGHIA VIET NAM

DOC LAP - T. DO - HANH PHUC

QUAN BA
PHUCNG 4



III O KHAI DANH DU

(THAY THE KHAI SINH)

KINH GUI : Ủy Ban Nhân Dân Phường 4/Quận 3

Tôi tên là : NGUYỄN - NGỌC - LIÊN

Sinh ngày 12 tháng 10 năm 1931 tại Bắc Giang (Hà Bắc)

Căn cước (giấy QMND) số 021541480 cấp tại Quận 3 ngày 11.10.1982
Nghề nghiệp _____

Hiện ngụ tại 16A - Cù Xá đi Thành P4/K.3 Tp. Hồ Chí Minh

Họ và tên cha Nguyễn - ngọc - Liên tuổi chết

Quốc tịch của cha Việt Nam Nghề nghiệp _____

Cho o Chết

Họ và tên mẹ Nguyễn - thị - Dương tuổi chết

Quốc tịch của mẹ Việt Nam Nghề nghiệp _____

Cho o Chết

Lý do không có khai sinh Không có nơi đăng ký hộ tịch

Tôi xin hoàn toàn chịu trách nhiệm về những điều khai trên.

T. P. Hồ Chí Minh ngày 7 tháng 1 năm 1989

Người khai ký tên,

Nguyễn Ngọc Liên

NGƯỜI CHỨNG THỨ NHẤT

NGƯỜI CHỨNG THỨ HAI

Họ và tên Phạm Văn Đức tuổi 1919

Họ và tên Lưu Kim Thảo tuổi 1932

Nghề nghiệp _____

Nghề nghiệp _____

Căn cước (hay QMND) số 020131889 Q3

Căn cước (hay QMND) 022243704

Ngày và nơi cấp 19/06/1978 tại Q3

Ngày và nơi cấp 03/06/1985 Q3

Địa chỉ 15 Cư xá đi Thành P4 Q3

Địa chỉ 57/15 cư xá đi Thành P4 Q3

Ngày 11 tháng 07 năm 1989

Ngày tháng 11/07 năm 1989

Người chứng thứ I

Người chứng thứ II

XÁC NHẬN CỦA ỦY BAN NHÂN DÂN PHƯỜNG 4 Q3

Trần Quốc Cường Ủy Ban Nhân Dân Phường 4 Quận 3



Nguyễn Thị Hương Lưu

UY BAN NHAN DAN

CONG HOA XA HOI CHU NGHIA VIET NAM
DOC LAP - TU DO - HANH PHUC

QUAN PHUONG

BA
4



//// O KHAI DANH DU
(THAY THE KHAI SINH)

KINH GUI

: Ủy Ban Nhân Dân Phường 4/Q.3.

Tôi tên là : Công Tăng Tôn Nữ Thị THU.

Sinh ngày 25 tháng 2 năm 1936 tại Đà Nẵng

Căn cước (giấy CMND) số 020483229 cấp tại TP. Hồ Chí Minh ngày 22.11.1978

Nghề nghiệp hồi hưu

Hiện ngụ tại 16A - Cư xá Đô Thành P4/Q.3 TP. Hồ Chí Minh.

Họ và tên cha Bình - Văn tuổi 84

Quốc tịch của cha Việt Nam Nghề nghiệp _____

Cho ở 629/39B Cầu Mang Thang 8 - Q.10. TP. Hồ Chí Minh

Họ và tên mẹ Nguyễn Thị - Chai tuổi Chết

Quốc tịch của mẹ Việt Nam Nghề nghiệp _____

Cho ở Chết

Lý do không có khai sinh Không nhớ rõ tăng ký hồ tịch.

Tôi xin hoàn toàn chịu trách nhiệm về những điều khai trên.

TP. Hồ Chí Minh ngày 7 tháng 1 năm 1989
Người khai ký tên,

Thu

NGƯỜI CHUNG THỦ I

NGƯỜI CHUNG THỦ II

Họ và tên Nguyễn Văn Đức tuổi 1919

Họ và tên Lưu Quý Hào tuổi 1932

Nghề nghiệp _____

Nghề nghiệp _____

Căn cước (hay CMND) số 020131889. Q3

Căn cước (hay CMND) số 022243704

Ngày và nơi cấp 19/06/1978 tại Q3

Ngày và nơi cấp 03/06/1985 Quận 3

Địa chỉ 15 cư xá đô thành Q3

Địa chỉ 57 cư xá đô thành Q3

Ngày 11 tháng 07 năm 1989

Ngày 11 tháng 07 năm 1989

Người chung thủ I

Người chung thủ II

Đức

Hào

XÁC NHẬN CỦA UY BAN NHAN DAN PHUONG 4 Q3

Đinh Thị Ngọc Châu Ủy viên Ủy Ban Nhân Dân Phường 4 Q3



Nguyễn Thị Ngọc Châu

ĐÔ - THÀNH . SAIGON

H Ộ - T Ị C H

T.6

TOÀ HÀNH-CHÁNH QUẬN 1

Số hiệu : 312

TRÍCH - LỤC BỘ KHAI SANH

Năm một ngàn chín trăm sáu mươi bảy. (1967)



Tên, họ đứa nhỏ	Nguyễn ngọc Hùng
Phái	Nam
Ngày sanh	13 mười tháng sáu năm một ngàn chín trăm sáu mươi bảy, 15 giờ 30
Nơi sanh	Saigon, 48 Mã Lộ
Tên, họ người Cha	Nguyễn ngọc Liên
Tuổi	36
Nghề-nghiệp	Quản nhân
Nơi cư-ngụ	Saigon, 136/9 Trần Quang Diệu
Tên, họ người mẹ	Ông Tăng Tôn Nữ Thị Thu
Tuổi	31
Nghề-nghiệp	Đại lý
Nơi cư-ngụ	Saigon, 136/9 Trần Quang Diệu
Vợ chánh hay thứ	Vợ chánh



Lập tại Saigon, ngày 4 tháng 7 năm 1967
TRÍCH-LỤC Y BỐN CHÁNH :

Saigon, ngày _____ tháng _____ năm 196

QUẬN-BUỞNG QUẬN 1

ST. Nguyễn ngọc Hùng I

1968

[Handwritten signature]

TỈNH HAY THÀNH-PHỐ

Đà-Nẵng

QUẬN HẢI-CHÂU

XÃ ĐU HẢI-CHÂU

TRÍCH - LỤC

CHỨNG - THƯ HÔN - THỨ

Số hiệu 06

Tên họ người chồng Nguyễn-Ngọc-Liên

Nghề-nghiệp Quân-nhân

Sanh ngày 12 tháng 10 năm 1931

Tại Tỉnh Bắc-Giang (Bắc-Việt)

Cư-sở tại Số 16 Phan-Thanh-Chián, Đà-Nẵng

Tạm trú tại - nt -

Tên họ cha chồng Nguyễn-ngọc-Liên (c)
(Sống chết phải nói)

Tên họ mẹ chồng Nguyễn-thị-Dương (s)
(Sống chết phải nói)

Tên họ người vợ Công-Tằng-Tôn-thị-Thu

Nghề-nghiệp Học-sinh

Sanh ngày 25 tháng 02 năm 1936

Tại Hải-châu, Đà-Nẵng

Cư-sở tại Số 14 Nguyễn-tri-Thương, Đà-Nẵng

Tạm trú tại - nt -

Tên họ cha vợ Bửu-Vạn (s)
(Sống chết phải nói)

Tên họ mẹ vợ Nguyễn-Thị-Châu (s)
(Sống chết phải nói)

—Ngày cưới Hai mươi tháng Giêng năm một nghìn chín trăm sáu mươi một

—Vợ chồng khai có hay không lập hôn khế

ngày tháng năm

Tại

Trích y bản chính

Hải-Châu, ngày 23 tháng 01 năm 1961

Viên-chức Hộ-tịch,

PHUNG TRICH-LIEN

Đà-Nẵng ngày 23 tháng 01 năm 1961



Handwritten signature of the official.

Vertical handwritten notes and stamps on the left side of the document.

KHAI-SINH



Tên họ áu nhi	NGUYỄN-THỊ-BÍCH-HƯƠNG
Phái	Nữ
Sanh Ngày Bấy, Tháng Mười Một, Năm một Ngàn Chín Trăm	(Ngày, tháng, năm) Sáu mươi Bốn (07-11-1964)
Tại	Quận Hộ-Sinh Huyện-Thị-An Đà-Nẵng
Cha	Nguyễn-Ngọc-Liên
(Tên họ)	
Tuổi	Sinh năm 1931
Nghề	Quản Nhân
Cư trú tại	KBC. 4567
Mẹ	Công-Tằng-Tôn-Nữ-Thị-Thư
(Tên họ)	
Tuổi	Sinh Năm 1936
Nghề	Nội Trú
Cư trú tại	74. Nguyễn-Tri-Phương Đà-Nẵng
Vợ	Chánh
(Chính hay thứ)	
Người khai	Nguyễn-Ngọc-Liên
(Tên họ)	
Tuổi	1931
Nghề	Quản Nhân
Cư trú tại	KBC. 4567
Ngày khai	Ngày 12 Tháng 11 năm 1964
	//
Người chứng thứ nhất	Huỳnh-Thị-An
(Tên họ)	
Tuổi	1908
Nghề	Cố đờ
Cư trú tại	Phan-Bình-Phùng Đà-Nẵng
Người chứng thứ nhì	Dương-Liên
(Tên họ)	
Tuổi	1903
Nghề	Tư Chức
Cư trú tại	Hải-Châu Đà-Nẵng

HỌ TÊN CHỨNG SẮC LÊN LỚP 07/11/64
 NGÀY 12-1971 CỦA TỈNH ĐÀ NẴNG
 CẤP THỊ TRỰC CHỮ KÝ ĐƠN CẤP HỌ TÊN 08/01/64

Người khai, làm tại Hải-Châu ngày 12 tháng 11 năm 1964
 Hộ tại, Nhân chứng, 64

Nguyễn-Ngọc-Liên PHÙNG TRÍCH LỘC
 Dương-Liên Huỳnh-Thị-An

Đại Chưởng ngày 12 tháng 11 năm 64

CHỦ TỊCH HUYỆN ĐÀ NẴNG

-2-
QUESTIONNAIRE FOR O.D.P. APPLICANTS

5.- Reason for leaving : Saigon was capitulated.

6.- US training course in V.N. : NONE DATE

7.- U.S. Awards or Certificates : NAVY COMMENDATION MEDAL

A.- Basic identification data : Given by 1st Division U.S. MARINE CORPS in APRIL 1970

1.- Name : NGUYEN-NGOC-LIEN - LIEN, NGUYEN-NGOC SN. 5I/300.299
(For Vietnamese) (For English)

2.- Other name : NONE

3.- Date, place of birth : OCTOBER, 12th 1931 - BACGIANG (North VN)

4.- Current address : 16 A - Duong Cu Xa Do-Thanh - Phuong 4 Quan 3 DANANG
Rank in 1970 Thanh pho HO-CHI-MINH. VIETNAM

5.- Mailing address : Mrs. KHUC MINH-THO

1.- Name of Student/Trainee : P.O. BOX 5435 - ARLINGTON V.A. 22.205-0635
or my Current Address. U.S.A.

B.- RELATIVES TO ACCOMPANY ME :

N.	NAME (For Vietnamese)	D.O.B. (For Vietnamese)	P.O.B.	Sex	M/S	RELATION
----	--------------------------	----------------------------	--------	-----	-----	----------

1	U CONG TANG PON NU THI THU	25 Feb. 1936	DANANG	F	M	WIFE 1959
---	----------------------------	--------------	--------	---	---	-----------

2	NGUYEN THI BICH HANG	7 Nov. 1964	DANANG	F	S	DAUGHTER
---	----------------------	-------------	--------	---	---	----------

3	NGUYEN NGOC HUNG	30 June 1967	SAIGON	M	S	SON
---	------------------	--------------	--------	---	---	-----

ADDRESS : 16 A Duong Cu-Xa Do-Yhanh Phuong 4 Quan 3
Thanh pho HO-CHI-MINH VIETNAM

C.- RELATIVE OUTSIDE VIETNAM

Closest relative in the U.S.

FIELD Name	Relationship	APRIL 1968	Address
HUAN, NGUYEN THI	NIECE	8009	CONSTELLATION HOUSTON - TEXAS 77.075

D.- COMPLETE FAMILY LISTING

	LIVING/DEAD	ADDRESS
1.- NGUYEN-NGOC-LIEN (For Vietnamese) (FATHER)	DEAD	

2.- MOTHER : NGUYEN-THI-DUONG	DEAD	
-------------------------------	------	--

3.- SPOUSE : CONG-TANG-PON-NU-THI THU	Living	16 A Duong Cu-Xa Do-Thanh Phuong 4 Quan 3 Thanh pho Ho-Chi-Minh VIETNAM
---------------------------------------	--------	---

4.- CHILDREN		
NGUYEN-THI-BICH-HANG	Living	same above
NGUYEN-NGOC-HUNG	Living	same above

5.- SIBLING		
Older brother NGUYEN-NGOC-CAN	Dead	

E.- EMPLOYMENT BY US GOV OF YOU OR YOUR SPOUSE : NONE

F.- SERVICE WITH GVN OR RVNF BY YOU:

1.- Name of person serving : LIEN, NGUYEN-NGOC (For English)

2.- Date : From September 1st, 1953 to April, 1975

3.- Last rank : LIEUTENANT-COLONEL

4.- Military Unit : Headquarter Artillery Command/RVNF

5.- Name of supervisor : Lt. GENERAL THINH, NGUYEN XUAN (For English)

QUESTIONNAIRE FOR O.D.P. APPLICANTS

5.- Reason for leaving : Saigon was capitulated.

6.- US training course in V.N. NONE DATE

7.- U.S. Awards or Certificate NAVY COMMENDATION MEDAL

Given by 1st Division U.S. MARINE CORPS in APRIL 1970

Signed by Chief of Naval Operation (OP 09B33) I/300.299

Navy Department Washington DC 203050

Reason received the medal : In 1970 I was the Chief of Fire ^{Support} Coordinate Center of QUANG-DA Special Zone. Every days I worked closely with Fire Support Element of 1st Division Artillery U.S.M.C. at DANANG

Rank in 1970 : Major.

G.- TRAINING OUTSIDE OF VN OF YOU ?

1.- Name of Student/Trainee : LIEN, NGUYEN NGOC (For English)

2.- SCHOOL AND SCHOOL ADDRESS DATE and RANK From to

Description of courses

a) U.S. ARMY INFANTRY SCHOOL (Fort Benning GEORGIA

- Infantry ^{Company} Commander Course

b) U.S. ARMY ARTILLERY AND MISSILE SCHOOL (DANANG JULY 1958 to JULY 1959

Fort Sill - OKLAHOMA 73.503 Rank in 1959 2nd Lieutenant

- Battery Officer Course

- Artillery Survey Course

c) U.S. ARMY ARTILLERY AND MISSILE SCHOOL (

Fort Sill - OKLAHOMA 73.503

- FIELD ARTILLERY OFFICER ADVANCED (APRIL 1968 to APRIL 1969

COURSE 6-68 Rank in 1969 Captain

H.- RE-EDUCATION OF YOU :

1.- Name of person in re-education NGUYEN-NGOC-LIEN (For Vietnamese)

2.- Total time in re-education : 7 Years.

From April 1975 to February 1981 plus ONE year closed watched.

I.- ANY ADDITIONAL REMARKS :

In 1982 and 1987, I had been send this questionnaire to your office throught my niece and our friends, but from now I did not receive any reply. All the diploma and US Medal were lost.

Signature *WMM*

Date *June, 23rd, 1984*

DOCUMENTS ATTACHED TO THIS QUESTIONNAIRE

- Release Certificate I - Certificate of birth
- Decision closed watched I One for each.
- Certificate of marriage I